

ANALYSE DER JUGENDSPRACHE IM DEUTSCHEN KINOFILM „DAS SCHÖNSTE MÄDCHEN DER WELT“

Dandi Manurung¹

Rina Evianty²

¹ is Teacher of German Language in Medan, ² is German Lecturer of Universitas Negeri Medan, Medan

Abstract

The aim of this research is to find out all the youth languages in the German cinema film "das schönste Mädchen der Welt". This study helps German lecturers and German students understand the language of young people. This research was conducted by qualitative data analysis by Miles and Hubermann. The data in this research are words, phrases, sentences and dialogues in the film "das schönste Mädchen der Welt". This research is carried out in the library at the Faculty of Languages and Arts at Medan State University. According to Bahlo's theory, 117 youth language was found in the film. 51 youth language expressions belong to the lexica. 29 youth language expressions belong to the morphology. 26 youth languages have semantic shifts and 10 youth languages belong to syntax and routine construction and one youth language belongs to group-wide discourse phenomena. These 117 youth languages are spoken 373 times in the film. 73 of them are used as a contact formula. 180 times are used as conversation control and organization, 54 times as partner criticism and 66 times as expressive formula in the film.

Keywords: *youth language, cinema film, the film "das schönste Mädchen der Welt"*

Auszug

Das Ziel dieser Untersuchung ist alle Jugendsprachen im deutschen Kinofilm „das schönste Mädchen der Welt“ herauszufinden. Diese Untersuchung hilft den Deutschdozenten und Deutschstudierende beim Verständnis der Jugendsprache. In dieser Untersuchung wurde qualitative Datenanalyse von Miles und Hubermann angewendet. Die Daten in dieser Untersuchung sind Wörter, Phrasen, Sätze und Dialoge im Film „Das schönste Mädchen der Welt“. Diese Untersuchung wird in der Bibliothek an der Fakultät für Sprachen und Kunst an der staatlichen Universität von Medan durchgeführt. Nach der Theorie von Bahlo wurde 117 Jugendsprache im Film gefunden. 51 jugendsprachliche Ausdrücke gehören zur Lexika. 29 jugendsprachliche Ausdrücke gehören zur Morphologie. 26 Jugendsprachen haben semantische Verschiebung und 10 Jugendsprachen gehören zum Syntax und Routinekonstruktion und eine Jugendsprache gehört zur gruppenübergreifenden Diskursphänomene. Diese 117 Jugendsprachen werden 373-mal im Film gesprochen. 73 davon werden als Kontakformel verwendet. 180-mal werden als

Gesprächsteuerung und –organisation, 54-mal als Partnerkritik und 66-mal als Expressivformel im Film verwendet.

Schlüsselwörter: Jugendsprache, Kinofilm, der Film „das schönste Mädchen der Welt“

EINLEITUNG

In der heutigen Zeit werden Jugendliche von den Medien stark beeinflusst. Medien beeinflussen nicht nur das Verhalten, sondern auch die verwendete Sprache von Jugendlichen. Jugendliche haben ihre eigene Art, miteinander zu kommunizieren und ihre eigenen Sprachsysteme aufzubauen. Diese Sprache wird als Jugendsprache bezeichnet und spielt eine sehr wichtige Rolle im Jugendleben. Diese Sprache wird als Kommunikations- und Selbstausrücksmittel in ihrem Umfeld verwendet. Deutsch als eine der Fremdsprachen in Indonesien erkennt auch Jugendsprache. Diese Sprache ist bei Jugendlichen sehr beliebt und meistens sind die Deutschstudenten noch in der Jugendkategorie.

Jugendsprache wird auch häufig beim Deutschunterricht verwendet. Für den Deutschunterricht bedeutet dies, Jugendsprache als relevantes Thema aufzugreifen und auch in Lehrwerken umsetzen (Wichmann, 2016: 668). Der Gebrauch der Jugendsprache kann sowohl Mund zu Mund, als auch über soziale Medien wie Lieder und Filme erfolgen. Nassenstein (in Erastus, 2018: 3-4) behauptet, dass Technologie, Musik und populäre Filme auch in der Jugendsprache eine Rolle spielen. Jugendsprache findet sich in Filmen, insbesondere in Filmen zum Thema Jugendleben. Filme können bekanntlich auch als Lernmedien verwendet werden, einschließlich des Deutschunterrichts.

In der Jugendsprache sind die Wörter aber oft schwer zu verstehen. Die Jugendsprache wird häufig von dem Stil Hip-Hop und den Fremdsprachen, insbesondere Englisch, beeinflusst und sie verwendet auch oft Abkürzungen. Dies kann von anderen Jugendlichen, die in der Nachbarschaft leben und dieselbe Sprache sprechen, leicht verstanden werden. Aber es wird schwierig

für diejenigen, die nicht aus derselben Umgebung stammen, geschweige denn nicht dieselbe Sprache sprechen. Die Jugendsprache ist oft verwirrt und schwer zu verstehen, weil sie ihre eigene Bedeutung hat.

Darüber hinaus hat die Jugendsprache eine Funktion, die vom Kontext ihrer Verwendung abhängt. Zum Beispiel könnten die Jugendlichen „*Blödi*“ als Begrüßung zwischen Jugendlichen sagen, obwohl es eigentlich Schimpfwort ist. In diesem Fall zeigt das Wort „*Blödi*“ Intimität als Mitjugendlicher. In einem anderen Kontext könnte das Wort „*Blödi*“ ein Ausdruck sein, der Ressentiments ausdrückt oder jemanden beschimpft. Dies zeigt, dass jemand über etwas gegen jemanden wütend oder verärgert ist. Androutsopoulos (1998: 481) macht ebenfalls eine ähnliche Analogie zum Wort „*Arsch*“. Beispielsweise könnte „*Arsch*“ sehr unterschiedlich verwendet werden. Es kann sowohl als eine freundliche Begrüßung sein, als auch Schimpfwörter oder Unbekannten, nämlich allen Veranstaltern, die die lokale Szene zugunsten von ausländischen Bands ignorieren. Das Vorhandensein verschiedener Kontextunterschiede macht es schwierig, die Funktion der Jugendsprache zu verstehen, geschweige denn im Film.

Nicht nur die Funktion, auch die Merkmale der Jugendsprache ist sehr vielfältig. Einige der verwendeten Wörter werden beim Lernen selten gehört, erscheinen jedoch häufig in den Lernmedien wie Filmen, Videos und Büchern. Zum Beispiel ist das Wort „*downloaden*“ ein Verb, das aufgrund der Anglizismen oder das Wort „*klaro*“ mit dem Zusatz des Suffix *-o* gebildet wird. Darüber hinaus eröffnet die Existenz der Jugendsprache in den Medien neue Untersuchungsräume. Nassenstein (in Erastus, 2018: 6) erklärt, dass die Praxis der Jugendsprache im digitalen Raum noch weitgehend unerforscht ist und daher aus einem sehr großen neuen Feld besteht, das verschiedene Möglichkeiten für die Untersuchung bietet.

Daher ist der Verfasser interessiert und haltet es für wichtig, die Funktion und die Merkmale der Jugendsprache im Film herauszufinden. Diese Untersuchung wird Klarheit über die Funktionen und Merkmale der Jugendsprache in einem Film schaffen, damit Deutschstudenten die Verwendungssituation von Jugendsprache auf Deutsch genauer verstehen werden. Einer der bekanntesten deutschen Kinofilme ist „*Das schönste Mädchen der Welt*“. Dieser Film wurde 2018 veröffentlicht und ist ein romantische deutsche Musikkomödie. Dieser Jugendfilm wird gewählt, da er über das Leben der Jugendlichen und ihre Liebesgeschichte erzählt. Es geht um den Lebensstil vom Jugendlichen, wie Hip-Hop und Beschimpfung. Dies ist sehr relevant für die zu untersuchenden Aspekte.

THEORETISCHE GRUNDLAGE

Der Begriff der Jugendsprache

Neuland (in Bahlo. 2019) betonte, dass Jugendsprache zu den dynamischeren Spielarten des Gesamtsystems gehört. Dies wird von Czernin (2017) bestätigt. Sie definiert Jugendsprache als eine Sprache, die sich ständig verändern muss, denn nur wenn sie in jeder Generation neu geschaffen und emotional aufgeladen wird, bleibt sie attraktiv. Nach Henne (im Androutsopoulos 1998:33) bezeichnet Jugendsprache spezifische Sprech- und Schreibweisen, mit denen Jugendliche ihre Sprachprofilierung und damit ein Stück Identitätsfindung betreiben.

Die Merkmale der Jugendsprache

Um einen systematischen Überblick über die Merkmale zu geben, wird die Ebenen Lexikon, Wortbildung, Semantik und Syntax betrachten. Da diese Untersuchung sich auf die medial vermittelte Jugendsprache fokussiert, muss dann die Merkmale auch begrenzen. Nach Bahlo (2019) sind folgende die Formale Merkmale medial vermittelte Jugendsprache. Erstens ist Lexikon. Lexikonebene wurde von verschiedenen Domänen, z.B die Mode, die Medien und Musik stark beeinflusst. Zweitens ist Morphologie. Zur Morphologie

gehören Komposition, Derivation/Ableitung, Kurzwortbildung und kreative Wortbildung. Diese wichtigen Aspekte müssen bei der Merkmale der Jugendsprache berücksichtigt werden. Drittens ist semantische Verschiebung. Jugendsprache verschiebt und erweitert sich die Bedeutung. Viele von Jugendsprache haben semantische Verschiebung. Viertens ist Syntax und Routinekonstruktion. Soziale Online-Medien beeinflussen dieses Merkmal, wie Hastags und Mentions. Fünftens ist gruppenübergreifende Diskursphänomene. Jugendsprache auf Diskursphänomene findet sich in digitalen Medien besonders mit Hilfe von Fotos, Designelementen oder Emojis und fügt gewähltes Profilbild oder verwendete Hastags hinzu (Bahlo, 2019:106).

Die Funktion der Jugendsprache

Androutsopoulos (1998: 510-518) unterscheidet vier Funktionsgruppen von Routineformeln der Jugendsprache. Die erste Funktion ist als Kontaktformel. Kontaktformel ist mit Gesprächseröffnung und -beendigung verbunden. Diese Funktion kann ein Schimpfwort sein, das als Begrüßung verwendet wird. Die zweite Funktion ist als Gesprächssteuerung und -organisation. Diese Funktion wird verwendet, um die Aufmerksamkeit des Hörers zu erhalten. Verschiedene Formeln markieren die Einleitung eines neuen Themas oder den Abschluß eines Themenbeitrags. Die dritte Funktion ist als Expressivformel. Jugendsprache kann die Emotion des Sprechers ausdrücken, wie Schmerz, Freude, oder Begeisterung. Die letzte Funktion ist als Partnerkritik und Verhaltenssteuerung. Diese Funktion ist in der Regel aggressiv wegen der Gültigkeit von etwas. Einige der in dieser Funktion enthaltenen Teile sind Formel des Redeverbots, Aufforderungen, Ablehnung, Abweisungen mit Verben des Weggehens, interrogative Konflikteformeln und aggressive Zurückweisungen mit Vulgarismen (Androutsopoulos, 1998:517).

Jugendsprache und Medien

Medien sind einer der Faktoren, die die Jugendsprache stark beeinflussen. Die Medien sind sehr einflussreiche Trenddomänen. Der Einfluss

der Globalisierung und auch die Entwicklung von Wissenschaft und Technologie wirken sich auf die Entwicklung der Jugendsprache aus (Indrayanti, 2015: 128). Bahlo (2019: 92) nimmt ein Beispiel in den sozialen Medien, das aufgrund des Anglizismus neue Verben wie *liken* und *facebooken* aufwirft. Dies wird von Neuland bestätigt (in Mere, 2017: 24). Sie betonte, dass Medienkonsum und Medienwissen haben bereits eine Ressource für jugendlichen Sprachgebrauch. Jugendliche nehmen in spielerischer, oft kritischironisierender Weise auf ihre Medienerfahrungen Bezug. Es gibt viele Medien, die die Sprache der Jugendlichen beeinflussen z.B. die Texte der Lieder, Kurzfilme, Jugendmagazine, aber auch Werbe- und Familiensendungen im Fernsehen.

Der Begriff des Films

Laut Strauch (2016: 15) ist Film offensichtlich in einem hohen Maß eine Zeitkunst und komplexe audiovisuelle Texte. Der Film drängt aufgrund des Realitätsanscheins des fotografischen Bildes, aufgrund des Realitätseindrucks der Darstellung auf eine Vervollständigung durch eine akustische Begleitung der optischen Informationen (Hickethier, 2012:101). Film ist eines der Medien, die heute bei jungen Menschen beliebt sind. Film ist heute unbestritten das wichtigsten Medium der gesellschaftlichen Kommunikation. Er bildet auch einen großen medienindustriellen Verbund. Rund 12.000 Kinospielefilme zeigt das Fernsehen jährlich, ungezählte Fernsehfilme und Serienfolgen nicht eingerechnet (Hickethier, 2012:1).

Der Film „das schönste Mädchen der Welt“

Einer der berühmten deutschen Jugendfilme ist „Das schönste Mädchen der Welt“. Dieser Film kam am 6. September 2018 in die deutschen Kinos gezeigt und erhielt eine Bewertung von 7,2 von IMDb (Internet Movie Database/ Internet-Filmdatenbank) (<https://www.imdb.com/title/tt7776838/>). Dieser Jugendfilm ist eine romantische deutsche Musikkomödie und gewann 2 Preise aus 4 Nominierungen. Der Film wurde von Aron Lehmann inszeniert und das Drehbuch von Jufy Horney und Lars Kraume geschrieben. Mit einer

Dauer von 103 Minuten zeigt dieser Film die Geschichte eines Jugendlichen namens Cyril (gespielt Aaron Hilmer), der sich in Roxy (gespielt von Luna Wedler) verliebt.

Konzeptuelle Grundlage

In dieser Untersuchung wird die Merkmale und die Funktionen der Jugendsprache im Film „das schönste Mädchen der Welt“ untersucht. Dieser Film wird gewählt, weil er ein Jugendfilm ist. Zusätzlich handelt er sich von Jugendlichen und ihrem Leben mit dem Genre Musikkomödie, in dem es einen Stil von Hip-Hop gibt. Dies zeigt, dass dieser Film möglicherweise viele Jugendsprache enthält.

Die untersuchte Aspekte sind die Merkmale und die Funktionen. Die Theorie von Bahlo (2019) wird in dieser Untersuchung verwendet, um die Merkmale der Jugendsprache zu analysieren. Diese Theorie wird gewählt, weil sie die formale Merkmale medial vermittelter Jugendsprache ist. Um die Funktionen der Jugendsprache zu analysieren, wird die Theorie von Androutsopoulos (1998) verwendet. Diese Theorie basiert sich auf die Anwendungssituation, deshalb wird sie in dieser Untersuchung verwendet.

UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE

Untersuchungsmethode

Diese Untersuchung verwendet eine deskriptive qualitative Methode, da die Art der offengelegten Daten die Form von Sätzen und Beschreibungen ist. Die qualitative Methode ist als ein Untersuchungsverfahren, das die beschreibende Daten in Form von Wörtern und beobachtetem Verhalten erzeugt. Diese Untersuchung beschreibt die Merkmale und Funktionen der Jugendsprache im Film „Das schönste Mädchen der Welt“.

Die Daten und die Datenquelle

Die Daten in dieser Untersuchung sind Wörter, Phrasen, Sätze und Dialoge im Film „*Das schönste Mädchen der Welt*“. Die Datenquelle dieser

Untersuchung ist der Film „*Das schönste Mädchen der Welt*“ von Aron Lehmann. Dieser Film wurde 2018 veröffentlicht.

Der Untersuchungsort

Diese Untersuchung wird in der Bibliothek an der Fakultät für Sprachen und Kunst an der staatlichen Universität von Medan durchgeführt.

Die Technik der Datensammlung

Diese Untersuchung wird die Technik der Datensammlung von Miles und Hubermann (2014: 10-11) angewendet. Die Schritte werden erklärt, wie folgende:

1. Der erste Schritt ist es, den Film anzusehen. Der ganze Film wird vollständig angesehen.
2. Alle Wörter, Phrasen, Sätze und Dialoge im Film werden schriftlich erfasst.
3. Die verwendete Jugendsprache wird identifiziert und markiert.
4. Die Ausdrücke der Jugendsprache im Film werden in einer Tabelle geordnet

Die Technik der Datenanalyse

Die Technik, die in dieser Untersuchung verwendet wird, ist qualitative Datenanalyse von Miles und Hubermann (in Sugiyono, 2013: 246-252). Es gibt 3 Schritte, um die Daten zu analysieren. Diese sind:

1. Datenreduktion. In dieser Untersuchung werden Daten reduziert, indem wichtige Daten ausgewählt, Kategorien erstellt und nicht verwendete Daten verworfen werden. Wichtige Daten sind Daten, die zur Jugendsprache gehören. Die Merkmale der Jugendsprache wird nach Theorie von Bahlo (2019) und die Funktion der Jugendsprache wird nach Theorie von Androutsopoulos (1998) behandelt, während diejenigen, die keine Jugendsprache sind, verworfen werden.

2. Datenanzeige. Die reduzierten Daten werden in Form von narrativen Texten und Tabellen dargestellt. Datenanzeige erleichtert, die Beziehung zwischen vorhandenen Kategorien zu finden.
3. Verifikation und Zusammenfassung. Die Ergebnisse der Analyse, die reduziert und präsentiert wurden, werden von Experten verifiziert. Die Datenvalidierung erfolgte durch Erhöhung der Persistenz und Validierung vom Experten. Die analysierten Daten werden vom Verfasser selbst erneut getestet, indem sie erneut eingehender und kontinuierlicher überprüft werden. Diese Daten werden dann von den Experten geprüft. In diesem Fall werden die Daten von der Muttersprachler überprüft und validiert. Danach werden als letzter Schritt Zusammenfassung gezogen.

DAS ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG

Es gibt insgesamt 117 jugendsprachliche Ausdrücke im deutschen Kinofilm „das schönste Mädchen der Welt“. Alle diese Jugendsprache werden in diesem Kapitel nach dem Merkmal und der Funktion kategorisiert.

Das Merkmal der Jugendsprache im deutschen Kinofilm „das schönste Mädchen der Welt“

1. Lexikon

Nach der Theorie von Bahlo (2019) wurde im Film „das schönste Mädchen der Welt“ 51 jugendsprachliche Ausdrücke gefunden, die zur Lexika gehören. Sie sind Bäm/Bam, Das Battle, Batteln, Beat, Bitch, *Bullshit*, *Check*, Chillen, Cool, *Cowboy*, *Crew*, *Crowd*, *Cypher*, Depp, Diggi/Digga/Digger, Ey, *Fresh*, Fuck, *Gay*, Gonzo, Gun, Hammer, Hey, Hi, Killen, Lady, Lelleck, *Likes*, Machos, Match, Mega, das Mic, Morning, *Noise*, *Okay*, Otto, Rappen, Rapper, Respect, *Shit*, Shoppen, *Slowly*, Song, *Sorry*, Spooky, Stylish, *Sweetie*, *Teamwork*, Whack/Whackness, *Wholecar* und Yarak. Die meisten Lexika sind von Anglizismen beeinflusst.

2. Morphologie

Im Film gehören 29 jugendsprachliche Ausdrücke zur Morphologie. Diese Jugendsprachen werden in drei Merkmalen kategorisiert. Zur Komposition gehören 12 Jugendsprachen. Dies sind *Babyface*, *Drecksau*, *Gangfights*, *Gesichtsgulasch*, *Hardcore*, *Herzchensmiley*, *Luftpumpe*, *Maskenrapper*, *Nerd-Vibes*, *Selfiestick*, *Shoppingqueen* und *Songtexte*. Zur Derivation gehören 9 Jugendsprachen, nämlich *Hammerkrass*, *Hammernase*, *Oberkacke*, *Scheiße*, *Scheißer*, *Tschüssi*, *Überaggro*, *Überkrass* und *Wegflanken*. Zusätzlich gibt es 6 jugendsprachliche Ausdrücke in der Kurzwortbildung. Sie sind *BFF*, *Bros*, *MC/MCs*, *Psycho*, *TMI* und *YOLO*. 2 Jugendsprache werden mit kreativer Wortbildung gebildet. Dies sind *Brudi* und *Spast*.

3. Semantische Verschiebung

Insgesamt werden 26 Jugendsprachen im Film gefunden. Dies verdeutlicht, dass sich Jugendsprache sehr oft ihre Bedeutung verschiebt oder erweitert. Diese Wörter sind *Alter*, *Arsch/Arschloch/Arschlöcher*, *Baby*, *Behindert*, *Braut*, *Bruder*, *Einlochen*, *Fans*, *Ficken*, *Fuchs*, *Geil*, *Kacke*, *Kartoffel*, *Killer*, *Knecht*, *Kohle*, *Krass*, *Lauch*, *Mann*, *Opfer*, *Penner*, *Rentner*, *Sau*, *Spinnen*, *Schwein* und *Typ*.

4. Syntax und Routinekonstruktion

Die meisten Daten, die englische Phrase bzw. Sätze enthalten, gehören zu diesem Merkmal. Der Film verfügt 10 jugendsprachliche Ausdrücke, die in Syntax und Routinekonstruktion klassifiziert werden. Acht davon sind Routinekonstruktionen aus dem Englischen. Alle Jugendsprache, die in diesem Merkmal gehören, sind (keinen) *Bock haben*, *Dann this way my lady!*, *face to face*, *for free*, *Let's get the party started!*, *let's go*, *Nice to meet you*, *Oh my God!*, *on stage* und *Was geht ab?*

5. Gruppenübergreifende Diskursphänomene

Mit einer Dauer von 103 Minuten zeigt dieser Film nur ein Emoji. Bei einer Dauer von 77 Min. 30 Sekunden erscheint ein Emoji im Film. Dieses Emoji ist ein lachender Ausdruck. Dieses Emoji ist eine Online-Kommunikation mit umgedeuteten Elementen, um die Emotionalität der Jugendlichen auszudrücken.

Die Funktion der Jugendsprache im deutschen Kinofilm „das schönste Mädchen der Welt“

Aus den 117 im Film gefundenen Daten wurden 373-mal im Film gesprochen. Nach Androusooulos werden 73 davon als Kontakformel verwendet. Die häufigste Funktion ist Gesprächsteuerung und -organisation. Es gibt 180 jugendsprachliche Ausdrücke, die dazu dienen, den Gesprächsverlauf entsprechend ihrer Emotionen zu regulieren. Jugendliche im Film porträtieren mehrmals jemanden mit Schimpfwort. Dies dient dazu, das Gespräch entsprechend ihrem Stil zu gestalten. und die wenigste Funktion ist Partnerkritik 54 Mal. Einige Daten im Film zeigen, dass Jugendliche oft dazu neigen, ihre Gesprächspartner mit Schimpfwort zu verfluchen und zu verspotten. Als Funktion, um das Verhalten des Gesprächspartners zu kritisieren, neigt diese Funktion dazu, offen bis aggressiv zu sein. Darüber hinaus wurde im Film auch festgestellt, dass Jugendliche oft Jugendsprache als Aufforderungen zum Ruhigbleiben verwendeten. Als Expressivformel werden die Jugendsprachen 66-mal im Film verwendet. Als Expressivformel wird die Jugendsprache in verschiedenen Kontext verwendet. Einige Daten weisen darauf hin, dass Jugendsprache verwendet werden kann, um Ausdrücke im Kontext von selbstlobenden oder selbstironischen darzustellen.

SCHLUSSFOLGERUNG

Anhand der Untersuchungsergebnisse und der Analyse soll die Schlussfolgerung wie folgt sein. Der Film „das schönste Mädchen der Welt“ verfügt 117 jugendsprachliche Ausdrücke. Alle 117 Jugendsprache hat verschiedene Merkmale. Nach der Theorie Bahlo sind 51 Ausdrücke in der

Lexikon, 29 Ausdrücke in der Morphologie, 26 Ausdrücke mit der semantischen Verschiebung, 10 Ausdrücke in Syntax und Routinekonstruktion und es gibt aber nur ein Emoji in der gruppenübergreifenden Diskursphänomene. Aus den 117 im Film gefundenen Daten wurden 373-mal im Film gesprochen. Nach Androutsopoulos werden 73 davon als Kontakformel verwendet. Die häufigste Funktion ist Gesprächsteuerung und –organisation 180-mal und die wenigste Funktion ist Partnerkritik 54 Mal. Als Expressivformel werden die Jugendsprachen 66-mal im Film verwendet.

LITERATURVERZEICHNIS

Androutsopoulos, Jannis.K. 1998. *Deutsche Jugendsprache-Untersuchungen zu ihren Strukturen und Funktionen (Band 6)*. Frankfurt am Main: Peter Lang Europäischer Verlag des Wissenschaften.

_____. 2003. *HipHop: Globale Kultur- lokale Praktiken*. Wetzlar: Majuskel Medienproduktion GmbH.

Bahlo, Nils, et al. 2019. *Jugendsprache: eine Einführung*. Berlin: J. B. Metzler Verlag.

Balcik, Ines, Klaus Röhe und Veron Wröbel. 2009. *Die große Grammatik Deutsch*. Stuttgart: PONS GmbH.

Chun, Markus. 2007. *Jugendsprache in den Medien*. Dissertation. Universität Duisburg Essen.

Czernin, Monika und Remo H. Largo. 2017. *Jugendjahre: Kinder durch die Pubertät begleiten*. München: Piper Verlag GmbH.

Duden. 2019. *Deutsches Universalwörterbuch. 9., vollständig überarbeitete und erweiterte Auflage*. Berlin: Dudenverlag.

_____. 2015. *Band 5: Das Fremdwörterbuch. 11., vollständig überarbeitete und aktualisierte Auflage*. Berlin: Dudenverlag.

_____. 2014. *Band 7: Das Herkunftswörterbuch: Etymologie der deutschen Sprache. 5., neu bearbeitete Auflage*. Berlin: Dudenverlag.

_____. 2013. *Band 11: Redewendungen: Wörterbuch der deutschen Idiomatik. 4., neu bearbeitete und aktualisierte Auflage*. Berlin: Dudenverlag.

- _____. 2015. *Die 333 lustigen Schimpfwörter*. Berlin: Dudenverlag
- Ehmann, Hermann. 1992. *Jugendsprache und Dialekt: Regionalismen im Sprachgebrauch*. Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden GmbH.
- Erastus, Fridah Kanana, et al. 2018. *African Youth Language: New Media, Performing Arts and Sociolinguistic Development*. Switzerland: Palgrave Macmillan.
- Gauger, Hans-Martin. 2012. *Das Feuchte & das Schumtzig: kleine Linguistik der vulgären Sprache*. München: Verlag C.H.Beck oHG.
- Haleluddin dan Hengki Wijaya. 2019. *Analisis data kualitatif: Sebuah Tinjauan Teori & Praktik*. Makassar: Sekolah Tinggi Theologia Jaffray.
- Hehl, Helmut. 2006. *Lexikon der Jugendsprache*. Verfügbar unter http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon_der_jugendsprache.pdf
- Hickethier, Knut. 2012. *Film- und Fernsehanalyse*. Stuttgart: J. B. Metzler Verlag.
- Indrayanti, Tri. 2015. *Potret Penggunaan Bahasa Remaja Dalam Perspektif Kalangan Mahasiswa*. Dalam *Jurnal Prasasti II 2015*. S.126-131. Verfügbar unter <https://jurnal.uns.ac.id/prosidingprasasti/article/download/88/72>
- Keraf, Gorys. 1970. *Komposisi: Sebuah Pengantar Kemahiran Bahasa*. Ende: Nusa Indah.
- Kerkhoff, Thilo. 2015. *100% Jugendsprache 2015*. München: Langenscheidt GmbH & Co. KG.
- Laela, Faizah Noer. 2017. *Bimbingan Konseling Keluarga dan Remaja Edisi Revisi*. Surabaya: UINSA Press.
- Manurung, Duma Elfrida, dkk. *Die Analyse der Jugendsprache im Deutschen Kinofilm „Doktorspiele“ aus dem Jahr 2014*. Im *Journal Studia: Journal des Deutschprogramm*. Vol.6, Nr.2, S.134-148. Verfügbar unter <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/studia/article/download/7808/pdf>
- Mere, Priska Ratu Rosario. 2017. *Die Jugendsprache auf Youtube : eine semantische und morphologische Untersuchung der deutschen Jugendsprache am Beispiel von Youtube Videos*. Abschlussarbeit UNY. Verfügbar unter <https://docplayer.org/60500120-Die-jugendsprache-auf-youtube-bachelorarbeit.html>

- Miles, B. Matthew., A. Michael Hubermann dan Johnny Saldana. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Method Sourcebook 3rd Edition*. United States of America: SAGE Publication.
- Nortier, Jacomine, et al. 2015. *Language, Youth and Identity in the 21st Century*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Pierre. 2021. *Was bedeutet Cypher auf Deutsch? Übersetzung und Bedeutung erklärt*. <https://www.bedeutungonline.de/was-bedeutet-cypher-auf-deutsch-uebersetzung-und-bedeutung-erklart/> aufgerufen am 28 April 2021
- _____. 2018. *Jugendwort des Jahres – von 2008 bis heute*. <https://www.bedeutungonline.de/jugendwort-des-jahres-von-2008-bis-heute/> aufgerufen am 28 April 2021
- Schlobinski, Peter. 2002. *Jugendsprache und Jugendkultur*. <https://www.bpb.de/apuz/27135/jugendsprache-und-jugendkultur?p=all>. aufgerufen am 21 Januar 2021.
- Siyoto, Sandu dan M. Ali Sodik. 2015. *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.
- Strauch, Thomas und Carsten Engelke. 2016. *Filme machen*. Paderborn: Wilhelm Fink GmbH & Co. Verlag-KG.
- Sturm, Nele. 2014. *100% Jugendsprache 2014*. München: Langenscheidt GmbH & Co. KG.
- Subiyatningsih, Foriyani. 2016. *Sikap Bahasa Remaja: Kasus Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Rubrik „Deteksi“ Jawa Pos*. Im Journal *Madah*, Vol.7, Nr.2, S.147-158. Verfügbar unter <https://madah.kemdikbud.go.id/index.php/madah/article/download/46/40>
- Sugiyono. 2013. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: ALFABETA.
- Tagliamonte, Sali A. 2006. *Teen Talk: The Language of Adolescents*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vegt, Verena. 2019. *100% Jugendsprache 2019*. München: Langenscheidt GmbH & Co. KG.
- _____. 2017. *100% Jugendsprache 2017*. München: Langenscheidt GmbH & Co. KG.

_____.2016. *100% Jugendsprache 2016*. München: Langenscheidt GmbH & Co. KG.

Vogel, Julia. 2013. *Hä? Jugendsprache unplugged 2013*. Berlin und München: Langenscheidt GmbH & Co. KG.

Wichmann, Martin. 2016. *Jugendsprache im DaF-Lehrwerken- oft gefordert, aber selten praktiziert*. Im Journal *Informationen Deutsch als Fremdsprache*. Band 43. Heft 6. Seite. 667-692. Verfügbar unter <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/infodaf-2016-0608/html>

Yahya, Yudrik. 2011. *Psikologi Perkembangan*. Jakarta: Prenadamedia Group.

<https://www.imdb.com/title/tt7776838/> aufgerufen am 25 Januar 2021.

<https://www.wort-suchen.de/jugendwoerter-e/> aufgerufen am 22 April 2021.
